

## **Cortometrajes en el aula de ELE. Explotación didáctica del cortometraje “Lo siento, te quiero”**

**María García Cantos**  
**Profesora de lenguas extranjeras**  
**merycantosprof@gmail.com**



*María García Cantos es especialista en la enseñanza de lenguas extranjeras. Licenciada en Filología Inglesa (Universidad de Murcia), Máster en Enseñanza del Español e Inglés como Lenguas Extranjeras (Universidad de Alicante), Máster en Formación del Profesorado (Universidad Miguel Hernández de Elche), comunicadora e investigadora docente. Trabajó como profesora de ELE en Alemania, donde también se formó en la lengua alemana. Actualmente es profesora de español, inglés y alemán en España.*

### **Resumen (español)**

En los últimos años el cine español ha protagonizado un auge importante en nuestra sociedad. Asimismo el mundo del cortometraje se ha abierto camino erigiéndose como un símbolo de culto que en solo unos minutos es capaz de transportar al espectador a una realidad diferente. El auge actual de los cortometrajes y la multitud de ventajas que estos aportan para aprender una lengua extranjera han supuesto la movilización del profesorado que busca motivar a sus alumnos por medio de materiales reales. Este trabajo propone el visionado y la utilización del cortometraje «Lo siento, te quiero» de la cineasta Leticia Dolera en la clase de ELE (Español como Lengua Extranjera). El objetivo principal es reforzar la comprensión audiovisual y las competencias lingüística y sociocultural mediante la práctica de la gramática, el léxico y, sobre todo, la interacción oral.

### **Abstract (English)**

In the last years Spanish cinema has experienced an important improvement in our society. The short film industry has likewise been raised as a cult object, which is capable of transporting the spectator to a different reality in just a few minutes. The current glory of short films and their wide range of advantages in the learning of a foreign language have involved the mobilisation of those teachers interested in motivating students by means of realia. This article proposes watching the short film «I am sorry, I love you» of the film-maker Leticia Dolera and using it in a SFL lesson (Spanish as Foreign Language). The main aim is to reinforce the audiovisual, linguistic and sociocultural comprehension by means of the practice of the grammar, the lexicon and specially the oral interaction.

## Palabras clave

ciné, comprensión audiovisual, competencia comunicativa, competencia sociolingüística, componente sociocultural, cooperación, español L2

## Keywords

cinema, audiovisual comprehension, communicative competence, sociolinguistic competence, socio cultural component, cooperation, Spanish as second language

## Artículo

Esta segunda década del siglo XXI ha sido bautizada por críticos y entendidos en la materia cinematográfica como el *resurgimiento del cine español*, ya que la calidad, excepcionalidad y los récords de taquilla más altos de la historia lo hacen merecedor de tal apelativo. En los últimos años hemos sido testigos de la fuerza con la que han irrumpido algunos de los largometrajes más vistos de la historia del cine español como «Ocho apellidos vascos» (Emilio Martínez-Lázaro, 2014), «Carmina o revienta» (Paco León, 2012) o «La isla mínima» (Alberto Rodríguez, 2014). En este panorama actual de florecimiento, el cine español se halla en un punto álgido en el que cualquiera de sus vertientes es cuidada al detalle. Entre estas vertientes podemos encontrar el sector de los cortometrajes como gran difusor de pequeñas historias cada vez más elaboradas. Estos pequeños filmes, que ya no pasan desapercibidos en nuestro cine, se han convertido en un escaparate maravilloso que muestra al espectador en solo unos minutos un contexto sociocultural, un modo de vida y multitud de comportamientos lingüísticos. Estas características junto a algunas otras mencionadas a continuación convierten al cortometraje en un material óptimo para aprender una lengua extranjera.

Movidos por las demandas de nuestro mundo globalizado, los alumnos de hoy en día son consumidores exigentes de lenguas extranjeras, las cuales utilizarán en su futuro para poder moverse por el mundo de manera práctica. Siendo este el primer objetivo de los alumnos, el primer objetivo de los profesores debería centrarse en satisfacer esta gran necesidad de utilizar la lengua en contextos reales. Recrear situaciones conversacionales reales en el aula puede llegar a ser un trabajo complicado, pero con la llegada de las nuevas tecnologías esta tarea se ve enormemente facilitada. Actualmente se pueden encontrar multitud de documentos audiovisuales en Internet que pueden hacer las veces de “recreadores” de las tan perseguidas situaciones reales a imitar por el alumno en clase. Este sería sin duda el primer motivo para llevar los cortometrajes al aula. Pensemos en el cortometraje como una gran ventana de sensaciones a través de la cual el alumno podrá observar miles de situaciones si le enseñamos a asomarse a ella. Para ello los profesores debemos tener en cuenta como punto de partida que los alumnos extranjeros ven la realidad desde su punto de vista particular, el que va adherido a su visión cultural, y que mostrarles la nuestra forma una parte importante del proceso de enseñanza. Esa realidad está llena de conocimientos socioculturales y sociolingüísticos que el alumno puede apreciar de forma sencilla y concisa a través del cortometraje y aprender así comportamientos vitales para avanzar con éxito en su aprendizaje y producción de la lengua. ¿Cuántos alumnos llegan a niveles altos de la lengua sin conocer cómo comportarse correctamente utilizándola en sociedad? Y lo que es peor, sin entender por qué no llegan a comunicarse con efectividad en la sociedad meta aunque no cometan errores lingüísticos. Si preguntamos a cualquier alumno o profesor, reconocerán este hecho como un obstáculo en el aprendizaje de la lengua. Puesto que el cortometraje es una fuente inagotable de contextos y mensajes imitables a los que los alumnos tendrían difícil acceso por otra vía (Contreras de la Llave, 2007), en

este artículo se le presenta como hilo conductor para intentar solucionar este problema comunicativo en la clase de español como lengua extranjera (a partir de ahora ELE).

Debido a la importancia del aprendizaje sociocultural y a la conciencia activa de los profesores en el tema, en la actualidad podemos encontrar explotaciones didácticas de algunos cortos que, debido a su potente carga didáctica, se han convertido en documentos audiovisuales de referencia para muchos profesores. Podemos destacar algunos como «10 minutos» (Alberto Ruiz Rojo, 2003. En TodoELE), que hace una crítica al abuso de las compañías telefónicas, «Ana y Manuel» (Manuel Calvo, 2004. En marcoELE), que narra una historia de amor entre animales y personas, o «7:35 de la mañana» (Nacho Vigalondo, 2003. En DidactiRed, CVC), que critica el mundo deshumanizado donde vivimos. Como se puede comprobar, la temática de los cortometrajes puede ser muy variada y este es otro de los motivos que lo hacen un material recurrente para llevar al aula de ELE. También es cierto que el cortometraje puede llegar a ser un instrumento motivador. Para ello es importante apelar al factor emocional que el cine suele crear en el espectador y de esta manera el alumno, motivado por este tipo de material, se involucra en el aprendizaje de una manera mucho más activa. Existen muchas teorías que hablan de los filtros afectivos del aprendizaje y casi todas concluyen en que cuanto más motivado esté un alumno, más cantidad de información será capaz de asimilar (Sánchez González y Ferreira, 2012). Por ello, siempre es una buena idea presentar en clase materiales “fuera de lo normal” o que no sigan el patrón convencional de práctica de contenidos.

“...esbozar los rasgos distintivos del audiovisual en la Red, así como las claves de su enseñanza, es un reto que sigue pasando por atender a una pluralidad de factores: ético, estético, técnico, narratológico, emocional e informativo...” (Marfil-Carmona 2014, p. 218).

Además del factor motivacional, nos hallamos ante un material que suele ser dinámico debido a su corta duración y los pocos personajes involucrados en una historia sencilla (Sánchez González y Ferreira, 2012). Estos factores permiten al alumno extranjero focalizar su atención en el contenido audiovisual sin que resulte tediosa la tarea de comprensión. El cortometraje se muestra por tanto como un documento de gran versatilidad didáctica que ofrece al profesor de ELE un amplio abanico de posibilidades para que sus alumnos se empapen de la cultura y lengua española de una manera dinámica y motivadora.

Este artículo tiene como objetivo mostrar una propuesta sobre cómo explotar un cortometraje en el aula de ELE teniendo en cuenta los factores anteriormente mencionados para crear actividades desde un punto de vista motivador y sociocultural.

### **Explotación didáctica del cortometraje «Lo siento, te quiero»**

«Lo siento, te quiero» (2009) es el primer trabajo de la joven actriz Leticia Dolera como directora cinematográfica. En el año 2010 consiguió dejar atónito al público de la convención Fantastic Fest, lo que le garantizó el premio al mejor cortometraje fantástico en dicho festival. El cortometraje narra la historia de amor entre Bárbara (Manuela Vellés) y Toni (Antonio Barroso) desde un punto de vista lleno de fantasía y surrealismo. Bárbara es pescadera y Toni su nuevo empleado que, casualmente, fue al mismo colegio que ella cuando eran niños. Él siempre estuvo enamorado de ella pero temía decírselo. Los niños del colegio se metían mucho con Bárbara porque se había

apuntado a clases de alemán y era definitivamente diferente a los demás. La insultaban y pisoteaban cada día ante la mirada de Toni, quien nunca se atrevió a defenderla e incluso en una ocasión llegó a unirse a estos verdugos por pura vergüenza a imponerse. Desde ese día Toni paga caro su comportamiento, pues carga con una culpabilidad enorme dentro de sí mismo que aparece en el cortometraje en forma de pescado. Precisamente el tipo de animal que Bárbara “trabaja” sobre su mesa en la pescadería. Se trata por tanto de una historia de ficción con un tono de humor ácido que hace reflexionar a los espectadores sobre una realidad que tristemente está de actualidad: El acoso escolar y sus consecuencias en las personas que lo sufren directa o indirectamente.

Para llevar esta historia al aula se propone la visualización del cortometraje en cinco fragmentos entre los cuales se desarrollan diferentes actividades distribuidas en tres apartados: antes, durante y después de la visualización. Para el seguimiento de esta explotación didáctica dichos fragmentos han sido cortados y subtítulos en YouTube ([https://www.youtube.com/channel/UCW32\\_ZmJ9lrWXRWpm\\_JfJaA](https://www.youtube.com/channel/UCW32_ZmJ9lrWXRWpm_JfJaA)) habiendo sido debidamente citada la fuente y los derechos de autor que corresponden únicamente a la dirección y producción del cortometraje. En cuanto a los materiales necesarios para la realización de estas actividades necesitamos disponer de una ficha con las actividades para cada alumno, pizarra, un ordenador con acceso a internet, proyector, altavoces y el archivo de vídeo (los fragmentos se encuentran disponibles en el anteriormente mencionado canal de YouTube o si se quiere, se puede ver el corto completo en <http://www.rtve.es/alacarta/videos/programa/cortos-cinemad-siento-quiero/631448/>).

Las actividades propuestas a continuación están pensadas para realizarse con alumnos de nivel intermedio (B1 – B2 del MCER) en una sesión de dos horas. La temporización es aproximada y se encuentra junto a la descripción de cada actividad. Estos tiempos pueden modificarse dependiendo de las necesidades de cada grupo. Su eficacia ha sido comprobada en varios grupos de entre nivel B1 y B2 durante el verano de 2015 en la escuela de idiomas Proyecto Español en la ciudad de Alicante. Se aconseja como ideal para llevar esta propuesta a clase el momento en el que los alumnos ya han aprendido y practicado el uso del subjuntivo e indicativo para hacer hipótesis. Después de la práctica del tema, el profesor puede hacer una sesión de cierre proponiendo estas actividades sobre el cortometraje que servirán de repaso y asimilación final. Para motivar a los alumnos se debe intentar que la dinámica de trabajo sea rápida y cambiante para crear un ambiente más distendido y que el alumno no tenga la impresión de discontinuidad en el visionado. Para ello se trabajarán algunas actividades individualmente, otras en parejas y otras con todo el grupo. Esta propuesta permite a los alumnos discutir sobre temas actuales como el amor, el desamor y el acoso escolar al mismo tiempo que les dejamos explorar su capacidad comunicativa. Esto último es muy importante para una exitosa puesta en marcha de las actividades propuestas, ya que estas estimulan la comprensión y expresión oral y serán muy aprovechadas por alumnos que se presten a trabajar estas competencias. Podríamos decir que el principal objetivo de esta explotación didáctica es el desarrollo de la comprensión audiovisual y la interacción oral, aunque no se descuidan otros apartados de la lengua descritos en el MCER como por ejemplo la comprensión de lectura, la expresión oral y la expresión e interacción escrita. Todo ello se lleva a cabo a través de la práctica de la gramática (indicativo y subjuntivo en las estructuras de opinión e hipótesis, nexos en oraciones subordinadas adverbiales, pretérito imperfecto y pretérito indefinido), el léxico (el amor, los productos de la pescadería y el acoso escolar) y las funciones del lenguaje (expresar la

propia opinión, hacer hipótesis, debatir o ser capaz de comprar en una pescadería). Al final, se propone dar pie a un debate sobre el contenido y la propia opinión del cortometraje. El debate es una actividad interesante para comprobar que los alumnos han entendido el profundo significado de este cortometraje y para comprobar que son capaces de tomar diferentes roles y de respetar las opiniones de sus compañeros.

A continuación se describe la propuesta y se detallan las actividades junto a las pertinentes anotaciones para el profesorado.

## **Antes de la visualización**

### **Actividad 1 (3 minutos)**

Anunciamos a los alumnos que en la clase de hoy veremos un cortometraje y que trabajaremos entre todos para conseguir comprenderlo y disfrutarlo. Escribimos el título en la pizarra y preguntamos a los alumnos cuál piensan que es el tema principal del cortometraje. Hacemos una lluvia de ideas con todo el grupo escribiendo sus propuestas en la pizarra. Probablemente nuestros alumnos propongan ideas relacionadas con el campo semántico de los sentimientos:

*el amor, el odio, el desamor, las relaciones personales...*

Con esta sencilla actividad estamos rompiendo el hielo y dejando a los alumnos que imaginen al mismo tiempo que promovemos la expresión y comprensión oral.

### **Actividad 1.1 (5 minutos)**

A partir del significado de las palabras contenidas en el título comenzamos a hablar sobre el amor y el desamor, que serán probablemente los temas más mencionados en la lluvia de ideas del ejercicio anterior. Podemos hacer conversaciones en parejas y después una puesta en común en gran grupo. Dependiendo de la relación que haya entre nuestros alumnos podemos contar historias personales sobre amor y desamor en pasado y de esta manera aprovechamos para utilizar el imperfecto y el indefinido de una manera espontánea que ayudará a la puesta en práctica de contenidos que ya se conocen. No es necesario que las historias que cuenten sean personales. Les podemos animar a que las inventen o nos cuenten una historia que vieron en una película. Podemos considerar esta actividad como un extra añadido a la actividad anterior, ya que todos los grupos no se prestan a hablar de este tipo de historias. Será siempre el deber del profesor decidir si llevar esta actividad al aula porque piensa que el grupo se prestará, o si, por el contrario, considera que será un momento tenso para ellos. El profesor debe evitar que sucedan situaciones de tensión en la clase, así que es aconsejable que las actividades que apelan directamente al mencionado factor emocional o a lo personal queden reservadas para grupos en los que se consiga crear una atmósfera distendida y no un clima hostil.

### **Actividad 1.2 (10 minutos)**

Los alumnos hacen hipótesis en parejas sobre qué puede significar el título del cortometraje dentro de la historia que se imaginan. Después hacemos una puesta en común en gran grupo. Algunas ideas de los alumnos podrían ser:

*Yo creo que es una declaración de amor  
Es probable que sea el principio de una carta*



*Seguramente significa que alguien está enamorado*

La actividad les impulsa a conversar en parejas y a repasar el indicativo y el subjuntivo para hacer hipótesis. La siguiente tabla les servirá de apoyo para poder exponer sus hipótesis oralmente. Se hará una lectura grupal del cuadro y un breve repaso del uso del indicativo y subjuntivo según el grado de seguridad del hablante.

Para hacer hipótesis...							
ESTOY MUY SEGURO		ESTOY ALGO SEGURO		ESTOY POCO SEGURO		NO ESTOY SEGURO	
Debe (de)...	+ infinitivo	Supongo...	QUE + indicativo	Es probable.. Es posible.. Puede ser...	QUE + subjuntivo	Quizás...	+ indicativo / subjuntivo
Tiene que...		Me imagino.. Seguro...				Tal vez... Probablemente.. Posiblemente...	
Creo que...	+ indicativo	Estoy seguro de...				A lo mejor.. Igual.. Lo mismo...	+ indicativo
Me parece que ...		Es seguro.. Para mí.. Esto es...					
Me temo que..		Seguramente	+ indicativo				

Ejemplos: Yo creo **que significa**..., Me parece **que significa**...  
 Supongo **que significa**..., Estoy seguro **de que significa**..., Seguramente **significa**..  
 Es probable **que signifique**..., Puede ser **que signifique**..., Quizás **significa / signifique**...,

**Actividad 2 (5 minutos)**

Hablamos sobre el cartel de la película y hacemos hipótesis sobre el título del cortometraje, el lugar de la acción y los personajes que pueden aparecer en él. El profesor dará las siguientes instrucciones:

*Viendo el cartel del corto, ¿qué piensas ahora que significa el título?, ¿en qué lugar piensas que sucede esta historia?, ¿quién o quiénes son los protagonistas?*

Utilizamos nuevamente la tabla anterior para que los alumnos hagan sus hipótesis. Cabe mencionar la presencia del pescado en el cartel, puesto que posteriormente tendrá un papel importante en la historia. Dependiendo de los alumnos que tengamos, podemos hacer este ejercicio en pequeños grupos, parejas o directamente en gran grupo. Es aconsejable proyectar la foto del cartel para que todos los alumnos vean la imagen en color y a buen tamaño.



## Durante la visualización

### Actividad 1 (5 minutos)

Primeramente vemos el **fragmento 1** (hasta el minuto 1:33). Después de verlo preguntamos a los alumnos qué piensan que le sucede al protagonista. Recalcamos nuevamente el uso de indicativo y subjuntivo para expresar opiniones e hipótesis.



En los primeros minutos del cortometraje aparece Toni por la mañana aseándose para una entrevista de trabajo en un concesionario. En la escena de la ducha se puede ver que Toni tiene una herida grande que supura en el pectoral izquierdo. Después de la ducha se la venda y sale a la calle, donde le vemos por primera vez la cara y sus ojos completamente negros. Llegados a este punto, los estudiantes comienzan a hacerse preguntas sobre qué le pasa a Toni en realidad. Probablemente algunas de sus hipótesis serán:

*Es extraterrestre,  
Puede que sea un muerto viviente,  
Quizás es un fantasma,  
Probablemente tiene una enfermedad mortal, etc.*

En parejas deben escribir tres frases dando su opinión sobre qué le pasa a Toni. Después haremos una puesta en común de todas las frases. Esta actividad se presta a darle un sentido lúdico a la clase. Para ello podemos hacer una votación con las propuestas más originales. Finalmente reservamos las propuestas dadas por los alumnos para corroborar si se han acercado a la historia real cuando termine el corto. Se propone que cada grupo escriba sus hipótesis de manera anónima en una cartulina y que se guarden todas las cartulinas en una caja para sacarlas y leerlas cuando terminemos de ver el corto. En ese momento serán los propios alumnos los que, habiendo entendido el corto, nos digan si las hipótesis de la caja se asemejaban a la realidad o no. Para la actividad de la caja al final del visionado sacaremos a un alumno como mano inocente y este irá leyendo las diferentes cartulinas. El resto de alumnos reaccionarán sobre si se acercaba a la realidad del corto o no. Esta actividad permite crear un clima de igualdad y respeto en el aula ya que nadie sabe quién ha escrito cada cartulina. También aprovecharemos para enseñarles algunas expresiones coloquiales con las que expresar sus opiniones sobre las cartulinas de sus compañeros (siempre desde el respeto). Algunos ejemplos:

*¡Qué locura!, ¡Qué pasada!, ¿Pero qué dices?, ¡Qué fuerte!, ¡Qué horror!,  
¡Buenísimo!, Me encanta*

### Actividad 2 (10 minutos)

Vemos el **fragmento 2** (min. 1:33 - 3:42). Después de este visionado se propone una actividad de verdadero o falso que los alumnos deberán rellenar individualmente. Para ello se propone la siguiente tabla de frases que se les entregará impresa para que marquen la opción correcta y, además, para que reformulen las frases falsas para hacerlas verdaderas. En algunas ocasiones es una buena idea hacer dos visionados de este fragmento. La ficha a entregar es la siguiente:



PREGUNTAS		RESPUESTAS
1. Están en una pescadería.	V / F	
2. El chico está buscando trabajo.	V / F	
3. La chica habla alemán.	V / F	
4. En la pescadería no hay trabajo.	V / F	
5. La señora no paga su compra.	V / F	
6. El chico quiere comprar pescado.	V / F	
7. El chico tiene experiencia como pescadero.	V / F	
8. Hoy en día mucha gente quiere ser pescadero.	V / F	
9. Es un trabajo de jornada completa, se cobra el sueldo mínimo y no te regalan pescado.	V / F	
10. El chico se llama Manuel y la chica Rocío.	V / F	
11. El chico dice que está constipado.	V / F	
12. El chico empieza a trabajar allí al día siguiente a las 6:00	V / F	

**Solución:** 1-V, 2-V, 3-V, 4-F (en la pescadería se busca aprendiz), 5-V, 6-F (el chico busca trabajo, no quiere comprar nada), 7-F (el chico no tiene experiencia, pero no le importaría probar), 8-F (hoy en día casi nadie quiere trabajar como pescadero), 9-V, 10-F (el chico se llama Toni y la chica Bárbara), 11-V, 12-F (el chico empieza a trabajar allí al día siguiente a las 7:00).



### Actividad 3 (5 minutos)

Vemos el **fragmento 3** (min. 3:42 – 4:30), en el que aparece un *input* desbordado de léxico. Después de ver el fragmento, se entregará al alumno la siguiente lista de vocabulario para que pueda rodear las palabras pertenecientes al campo semántico de la pescadería. Hay algunas palabras que también aparecen en el cortometraje, aunque no son cosas que se compran en la pescadería. Igual que con el fragmento anterior, en ocasiones es una buena idea repetir el visionado de este fragmento. Aprovecharemos también para hacer a los alumnos reflexionar socioculturalmente sobre la existencia o no de las pescaderías y de los productos que venden en sus países.



gambas	cuchillo	lubina	caballa	boli	perejil
concesionario	salmonete	sal	dorada	lengua	
cangrejo	sepia	lenguado	plancha	caballo	

**Solución:** gambas, lubina, caballa, perejil, salmonete, dorada, cangrejo, sepia y lenguado.

### Actividad 4 (15 minutos)

Aprovecharemos el vocabulario del ejercicio anterior y la escena visionada para recrear una situación en la pescadería. Primero haremos una práctica controlada mostrando al alumno un modelo de diálogo incompleto que debe completar de manera lógica utilizando las opciones dadas. Después de corregir esta actividad propondremos que los alumnos hagan cambios en el diálogo y haremos *role plays* en parejas para aprender las estructuras básicas en una conversación de compras en la pescadería. Debemos controlar que los alumnos entienden perfectamente qué significan las estructuras que encontrarán en el diálogo. La ficha a entregar es la siguiente:

<p>- <b>Buenos días,</b> _____</p> <p>- <b>Me va a poner</b> _____</p> <p>- <b>¿La quiere arreglada?</b></p> <p>_____</p> <p>- <b>Perfecto, ya está. ¿Algo más?</b></p> <p>_____</p> <p>- <b>¿La quiere descamada?,</b></p> <p><b>¿cómo la va a cocinar,</b> _____ <b>?</b></p> <p>- <b>Sí, descámela por favor. La voy a hacer a la plancha.</b></p> <p>- <b>¿Quiere perejil para decorar?</b></p> <p>_____</p> <p>- <b>¿Eso es todo?</b></p> <p>_____</p> <p>- <b>Son 8,50 € por favor.</b></p> <p>_____</p> <p>- <b>Muy bien, ¡que tenga un buen día!</b></p> <p>_____</p>	<p><i>Igualmente, hasta luego.</i></p> <p><i>Sí, para la plancha</i></p> <p><i>Sí, quería una lubina grande.</i></p> <p><i>Sí, dígame cuánto es</i></p> <p><i>medio kilo de sepia</i></p> <p><i>a la plancha o al horno?</i></p> <p><i>¿qué quería?</i></p> <p><i>Sí, póngame un ramillete también.</i></p> <p><i>Aquí tiene</i></p>
---	--

**Solución:** 1. *¿qué quería?*, 2. *medio kilo de sepia*, 3. *Sí, para la plancha*, 4. *Sí, quería una lubina grande*, 5. *a la plancha o al horno?*, 6. *Sí, póngame un ramillete también*, 7. *Sí, dígame cuánto es*, 8. *Aquí tiene*, 9. *Igualmente, hasta luego*.

#### **Actividad 5 (5 minutos)**

Visionamos el **fragmento 4** (min. 4:30 – 6:46) donde se muestra la conexión entre Toni y Bárbara, ya que se conocían de pequeños en el colegio. Veremos la historia del día en que Toni se une a los abusos del colegio y humilla a Bárbara. Las actividades 5, 6 y 7 pretenden crear una reflexión sobre el tema del acoso escolar.



La actividad 5 serviría de rompehielos y puesta en común de los conocimientos previos que tienen los alumnos sobre el tema del acoso escolar.

*¿Sabes qué es el acoso escolar?, ¿qué consecuencias crees que puede tener?, ¿quién lo sufre?, ¿es algo común en tu país?, ¿crees que es común en España?*

Dependiendo del juego que nos dé el grupo y de los factores emocionales implicados, se puede hacer o no esta actividad. Como se mencionó anteriormente, esto se hará siempre bajo el criterio del profesor. Las maneras de abordar esta charla en clase son infinitas: Hacer una lluvia de ideas, contar anécdotas conocidas o situaciones cercanas a cada alumno, discutir libremente en grupo, leer una noticia relacionada con el tema, etc. Para hacer esta actividad cercana a la realidad, es aconsejable que el profesor busque en la prensa actual algún artículo real sobre el tema y lo lleve a clase para que los alumnos puedan ver una muestra en la prensa española del momento.

#### **Actividad 6 (5 minutos)**

En esta actividad los alumnos, de manera individual, deben unir dos proposiciones para crear oraciones subordinadas adverbiales de diferentes tipos (temporales, consecutivas, concesivas, etc.). Se pondrá especial atención en la adquisición de los significados de los nexos. Esta actividad tiene como objetivo fortalecer el conocimiento previo de algunos conectores y servir como precalentamiento para la siguiente actividad, donde los alumnos deberán crear un texto.

*Los niños del colegio acosan a Bárbara. Relaciona los principios y finales de cada frase para hacer frases con sentido. ¡Atención a los nexos!*

La ficha a entregar es la siguiente:

Toni es diferente <b>después de...</b>	estudiar alemán.
Toni es un niño normal <b>hasta que...</b>	se une a sus compañeros
Barbara estaba asustada <b>cuando...</b>	ahora se siente mal.
Toni escribe en el libro <b>como...</b>	no quiere.
Los niños le dan el libro a Toni <b>para que...</b>	Toni llegó
Los niños se meten con Bárbara <b>por...</b>	escriba en él.
Toni imita a los demás niños <b>así que...</b>	los niños le dicen.
Toni se acerca a los niños <b>aunque...</b>	unirse al bullying

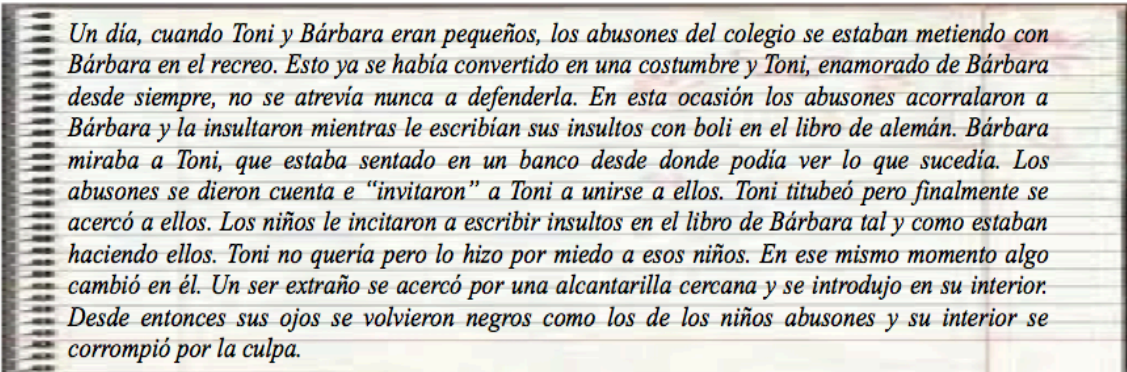
### Actividad 7 (30 minutos)

Esta actividad cierra la serie de ejercicios sobre el acoso escolar. Los alumnos escribirán en parejas un texto contando en pasado lo que sucedió aquel día basándose en el fragmento 4 del cortometraje. Es importante que comiencen a narrar con la frase que se les da:

*Un día, cuando Toni y Bárbara eran pequeños...*

Es interesante que esta actividad se realice en parejas porque así los alumnos se apoyarán entre ellos y sentirán menos presión negativa en cuanto al resultado final de sus textos. El profesor debe controlar el correcto uso del imperfecto y el indefinido en así como ayudar a los alumnos a encontrar léxico adecuado para describir la historia que han visto. Al final los alumnos compartirán las historias con sus compañeros para realizar una corrección colectiva en clase. Para ello los alumnos corregirán en parejas el texto de otra pareja de compañeros y el profesor supervisará y ayudará en la corrección en todo momento. Según el tiempo del que se disponga en clase, la escritura de este texto puede hacerse como deberes individuales para casa dejando la corrección colectiva para el día siguiente.

Esta es una posible solución:



*Un día, cuando Toni y Bárbara eran pequeños, los abusones del colegio se estaban metiendo con Bárbara en el recreo. Esto ya se había convertido en una costumbre y Toni, enamorado de Bárbara desde siempre, no se atrevía nunca a defenderla. En esta ocasión los abusones acorralaron a Bárbara y la insultaron mientras le escribían sus insultos con boli en el libro de alemán. Bárbara miraba a Toni, que estaba sentado en un banco desde donde podía ver lo que sucedía. Los abusones se dieron cuenta e "invitaron" a Toni a unirse a ellos. Toni titubeó pero finalmente se acercó a ellos. Los niños le incitaron a escribir insultos en el libro de Bárbara tal y como estaban haciendo ellos. Toni no quería pero lo hizo por miedo a esos niños. En ese mismo momento algo cambió en él. Un ser extraño se acercó por una alcantarilla cercana y se introdujo en su interior. Desde entonces sus ojos se volvieron negros como los de los niños abusones y su interior se corrompió por la culpa.*

### Después de la visualización

Ahora es el momento de terminar de ver el cortometraje. Para ello veremos el **fragmento 5** (min. 6:46 – final). Después de verlo se proponen algunas actividades de

postvisionado. Se pueden hacer todas o hacer las más adecuadas para el grupo según el criterio del profesor.

### Actividad 1 (5 minutos)

Hacemos que los alumnos vuelvan a todos los ejercicios anteriores donde hicimos hipótesis sobre el título, la temática y los personajes. Les hacemos reflexionar en gran grupo sobre si sus primeras hipótesis resultaron ser verdaderamente lo que sucedía en el cortometraje o no. Si hemos utilizado la idea de meter las cartulinas con las hipótesis escritas en una caja, el resultado de esta actividad puede ser planteado de manera lúdica siguiendo las instrucciones propuestas anteriormente.

#### Soluciones propuestas:

1. **El título** es la frase que Toni le escribió en el libro de alemán a Bárbara en vez de insultarla como los demás niños. Lo que Toni no sabía era que Bárbara había terminado de escribir las últimas letras de la frase cuando a él se le había caído el libro al suelo por el susto de la criatura de la alcantarilla. Esto significa que Bárbara también lo amaba en silencio cuando eran niños.
2. **Los personajes** son Bárbara (la chica del cartel) y un chico llamado Toni. Los peces del cartel son en realidad pescado que se vende en la pescadería Luisa, donde Bárbara y Toni trabajan. La herida de Toni y sus ojos negros son metáforas de la culpa arrastrada durante años por haberse portado mal con la dulce Bárbara y no haber sido capaz de mostrarle sus sentimientos y defenderla. La directora personifica esta culpa en un pescado bastante feo y chillón que oprime la personalidad de Toni hasta que él le cuenta a Bárbara la verdad y el pescado sale de su cuerpo. La chica, al igual que hace con los pescados de la pescadería, lo mata con naturalidad y sin dudar. Gracias a su valor y a la reacción de Bárbara, Toni se libra de la culpa y declara su amor.

### Actividad 2 (5 minutos)

En esta actividad les damos a los alumnos una pequeña ficha donde deben escribir su opinión sobre el cortometraje y justificarla debidamente. Antes de rellenar la ficha debemos cerciorarnos de que todos los alumnos han entendido objetivamente la historia.

La ficha propuesta es la siguiente:

Sí me ha gustado porque _____ _____ _____
No me ha gustado porque _____ _____ _____

Los alumnos escribirán sus opiniones de manera individual y después haremos una puesta en común. Después de la puesta en común, lo más normal es que no haya igual número de alumnos a los que les ha gustado y alumnos a los que no les ha gustado. Con esto les demostraremos que el cine es muy relativo y que cada espectador tiene una

opinión individual y muy válida. Es muy importante que el profesor actúe como mediador y dé igual importancia a las opiniones de todos para que nadie se sienta desplazado.

### Actividad 3 (15 minutos)


Para enlazar con la actividad anterior se propone un pequeño debate entre los alumnos a los que les haya gustado el cortometraje y a los que no. Esta actividad suele funcionar en grupos grandes, ya que este cortometraje suele generar diferentes opiniones en el público por ser bastante controvertido. Si no conseguimos que los alumnos tomen posturas diferentes de manera natural, debemos hacer un debate imponiendo las opiniones de cada grupo. Haremos así un grupo de personas a favor del cortometraje y otro grupo de personas en contra. Si vamos a hacer esto último, es importante como paso previo hacer la actividad número dos, que ayudará a los alumnos a comprender que simplemente haremos de actores después de haber escuchado y respetado las opiniones reales de todos los compañeros.

El juego del debate consiste en defender la opinión de tu grupo (aunque no sea tu opinión real y tengas que hacer de actor o actriz) e intentar persuadir al equipo contrario para que comprenda y llegue a compartir tus argumentos. Para ello cada grupo tendrá cinco minutos para preparar brevemente algunos argumentos donde sostener su opinión. Después de la preparación, haremos el debate donde cada grupo debe argumentar, defender y rebatir espontáneamente los argumentos del otro equipo. Se les entregará una ficha de apoyo como la siguiente:

**Grupo A:** me ha gustado el cortometraje.  
**Grupo B:** no me ha gustado.

Recuerda que en un debate intentamos mostrarle al otro grupo que nuestra opinión es mejor que la suya e intentamos convencerle para que piense como nosotros. Utiliza las siguientes estructuras:

**No creo que + subjuntivo**  
**No pienso que + subjuntivo**  
**No considero que + subjuntivo**



**Creo que + indicativo**  
**Pienso que + indicativo**  
**Considero que + subjuntivo**

**Desde mi punto de vista...**  
**Por mi experiencia personal...**



## Referencias bibliográficas

BEMBIBRE, Cecilia y CÁMARA, Noemí (2013), *Vamos al cine*, Madrid: Edinumen.

CALVO, M. (Director). (2004). "Ana y Manuel". [Cortometraje]. Madrid: Elamedia, Encanta Films y Koldo ZuaZua. Consultado en:  
<<https://www.youtube.com/watch?v=ctmhyWse4xw>>

CARRACEDO MANZANERA, C. «Corto 10 Minutos» en Todoeele:  
[http://www.todoeele.net/actividadescine/Actividad\\_maint.asp?s\\_keyword=Carracedo+Manzanera&s\\_gramatica=&s\\_funciones=&s\\_cultura=&Actividad\\_id=10](http://www.todoeele.net/actividadescine/Actividad_maint.asp?s_keyword=Carracedo+Manzanera&s_gramatica=&s_funciones=&s_cultura=&Actividad_id=10)

CONSEJO DE EUROPA (2002): "Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación". Madrid, Coeditan: Secretaría General Técnica del MECD, Subdirección General de Información y Publicaciones y grupo ANAYA.

CONTRERAS DE LA LLAVE, Natalia. "Mirar al extranjero que mira nuestro cine: cine español en la clase E/LE". *Quaderns de Cine*. N. 1 (2007), pp. 79-92

DOLERA, L. (Directora). Plaza, P. y Maymó, O. (Productores). (2009). "Lo siento, te quiero". [Cortometraje]. Barcelona: El Estómago de la Vaca y Corte y Confección de películas. Consultado en: <http://www.rtve.es/alcarta/videos/programa/cortos-cinemasiento-quiero/631448/>

DOLERA, L., "FRAGMENTO 1 - 5, cortometraje "lo siento, te quiero". ©2009, Leticia Dolera.". *YouTube*  
<<https://www.youtube.com/watch?v=TLfCOJiGS7I&list=PLtstOn98M4dZ3F5SipQvx D38uRkBhxkPW>> [Consulta 24 de septiembre de 2013]

MARFIL-CARMONA, Rafael. "Capacidad crítica y relación dialógica en el aprendizaje de la comunicación audiovisual y digital". *Revista Mediterránea de Comunicación*, 5(1) (2014), pp. 213-221

MUNOZ TORRES, M. y VERA BURBANO, C. (2011): «7:35 de la mañana. Trabaja con un corto en el aula» en DidactiRed, mayo 2011:  
[http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/mayo\\_11/09052011.htm](http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/mayo_11/09052011.htm)

RUIZ ROJO, A. (Director). (2003). "10 minutos". [Cortometraje]. Madrid: Art Ficción Producciones. Consultado en: <<https://www.youtube.com/watch?v=yy4ljADVEuE>>

SÁNCHEZ GONZÁLEZ, J. y FERREIRA, D. (2012). «El corto en clase de ELE: luces, cámara, (EN) acción» en *Actas del III Simposio internacional de didáctica de español para extranjeros del Instituto Cervantes de Argel*. Orán: Instituto Cervantes, pp.153 - 161.

VIGALONDO, N. (Director). (2003). "7:35 de la mañana". [Cortometraje]. Bilbao: Ibarretxe & Co. Consultado en: <<https://vimeo.com/36470597>>

YAGÜE BARREDO, A. (2007) «Amores con perro» en MarcoELE 5, noviembre 2007:  
<http://marcoele.com/descargas/5/yague-amoresconperro.pdf>